



Christmas

The Nativity of Our Lord

Friday 25 December 2020
Solemn High Mass at Midnight
in the Extraordinary Form of the Roman Rite

Saint Patrick's Church in New Orleans

Prelude Music and Procession

ORGAN: *In dulci jubilo*

attributed to Johann Sebastian Bach (1685-1750)

HYMN: *Once in royal David's city*

Verse 1 is sung by one singer.

1. Once in royal David's city Stood a lowly cattle shed,
Where a Mother laid her Baby In a manger for His bed:
Mary was that Mother mild, Jesus Christ her little Child.



2. He came down to earth from heaven, Who is God and Lord of all,
And His shelter was a stable, And His cradle was a stall;
With the poor, and mean, and lowly, Lived on earth our Saviour holy.
3. And through all His wondrous childhood He would honour and obey,
Love and watch the lowly Maiden In whose gentle arms He lay.
Christian children all must be Mild, obedient, good as He.
4. For He is our childhood's pattern, Day by day like us He grew.
He was little, weak, and helpless, Tears and smiles like us He knew.
And He feeleth for our sadness, And He shareth in our gladness.
5. And our eyes at last shall see Him, Through His own redeeming love,
For that Child so dear and gentle Is our Lord in heaven above;
And He leads His children on To the place where He is gone.
6. Not in that poor lowly stable, With the oxen standing by,
We shall see Him; but in heaven, Set at God's right hand on high;
When like stars His children crowned All in white shall wait around.

Text: Cecil Frances Alexander (1818-1895); **Tune:** *Irby*, Henry J. Gauntlett (1805-1876)

HYMN: *God rest you merry, gentlemen*

1. God rest you merry, gentlemen, Let nothing you dismay,
Remember Christ our Saviour Was born on Christmas Day,
To save us all from Satan's pow'r When we were gone astray.
O tidings of comfort and joy, comfort and joy! O tidings of comfort and joy!
2. From God our heavenly Father A blessèd angel came,
And unto certain shepherds Brought tidings of the same,
How that in Bethlehem was born The Son of God by name.

Verse 3 is sung by men's voices.

3. The shepherds at those tidings Rejoicèd much in mind,
And left their flocks a-feeding In tempest, storm, and wind,
And went to Bethlehem straightway This blessèd Babe to find.

Verse 4 is sung by women's voices.

4. And when they came to Bethlehem Where our dear Saviour lay,
They found him in a manger, Where oxen feed on hay;
His mother Mary kneeling down, Unto the Lord did pray.
5. Now to the Lord sing praises, All you within this place,
And with true love and brotherhood Each other now embrace;
The holy tide of Christmas All others doth efface.

Text: probably 16th Century, first published in William Sandys's *Christmas Carols* (1833), alt.

Tune: *Dove's Figary*, from John Playford's *The English Dancing Master* (1651)

VOLUNTARY: *Wexford Carol*

Irish melody from Enniscorthy

CAROL: *Sing lullaby*

Basque carol, arranged by Edgar Pettman (1866-1943)

Sing lullaby! Lullaby baby, now reclining, Sing lullaby! Hush, do not wake the infant King. Angels are watching, stars are shining over the place where He is lying. Sing lullaby!
Sing lullaby! Lullaby baby, now a-sleeping, Sing lullaby! Hush, do not wake the infant King. Soon will come sorrow with the morning, Soon will come bitter grief and weeping. Sing lullaby!
Sing lullaby! Lullaby baby, now a-dozing, Sing lullaby! Hush, do not wake the infant King. Soon comes the Cross, the nails, the piercing, Then in the grave at last reposing. Sing lullaby!
Sing lullaby! Lullaby, is the babe awaking? Sing lullaby! Hush, do not stir the infant King, Dreaming of Easter, gladsome morning, Conquering death, its bondage breaking. Sing lullaby!

Sabine Baring-Gould (1834-1924)

HYMN: *O little town of Bethlehem*



1. O little town of Bethlehem, How still we see thee lie!
Above thy deep and dreamless sleep The silent stars go by.
Yet in thy dark streets shineth The everlasting light;
The hopes and fears of all the years Are met in thee tonight.
2. For Christ is born of Mary; And, gathered all above,
While mortals sleep, the angels keep Their watch of wondering love.
O morning stars, together Proclaim the holy birth,
And praises sing to God the King, And peace to men on earth.
3. How silently, how silently The wondrous gift is giv'n!
So God imparts to human hearts The blessings of His heav'n.
No ear may hear His coming; But in this world of sin,
Where meek souls will receive Him, still The dear Christ enters in.
4. Where children pure and happy Pray to the blessèd Child,
Where misery cries out to Thee, Son of the Mother mild;
Where charity stands watching, And faith holds wide the door,
The dark night wakes, the glory breaks, And Christmas comes once more.
5. O holy Child of Bethlehem, Descend to us, we pray;
Cast out our sin, and enter in, Be born in us today.
We hear the Christmas angels The great glad tidings tell:
O come to us, abide in us, Our Lord Emmanuel.

Tune: *Forest Green*, English melody arr. Ralph Vaughan Williams (1872-1958)

Text: Phillips Brooks (1835-1893)

AIR: *Cantique de Noël*

Minuit, chrétiens, c'est l'heure solennelle,
Où l'Homme Dieu descendit jusqu'à nous
Pour effacer la tache originelle
Et de Son Père arrêter le courroux.
Le monde entier tressaille d'espérance
En cette nuit qui lui donne un Sauveur.
Peuple à genoux, attends ta délivrance.
Noël, Noël, voici le Rédempteur!

Le Rédempteur a brisé toute entrave:
La terre est libre, et le ciel est ouvert.
Il voit un frère où n'était qu'un esclave,
L'amour unit ceux qu'enchaînait le fer.
Qui lui dira notre reconnaissance? ┐ meurt.
C'est pour nous tous qu'il naît, qu'il souffre et
Peuple debout! Chante ta délivrance,
Noël, Noël, chantons le Rédempteur!

Adolphe Adam (1803-1856)

*Midnight, Christians, is the solemn hour,
When the God-Man descended unto us
To erase the stain of original sin
And to end the wrath of His Father.
The entire world thrills with hope
On this night that gives it a Saviour.
People, kneel down, await your deliverance.
Nowell, Nowell, here is the Redeemer!*

*The Redeemer has broken every bond:
The Earth is free, and Heaven is open.
He sees a brother where there was only a slave,
Love unites those whom iron had chained.
Who will tell Him of our gratitude? ┐ and dies.
It is for us all that He is born, that He suffers
People, stand up! Sing of your deliverance,
Nowell, Nowell, sing of the Redeemer!*

— Placide Cappeau (1808-1877)

CHRISTMAS PROCLAMATION

PROCESSION TO THE CRÈCHE

HYMN: *Silent night*

1. Silent night, holy night, All is calm, all is bright
 'Round yon Virgin Mother and Child, Holy Infant, so tender and mild,
 Sleep in heavenly peace, Sleep in heavenly peace.
2. Silent night, holy night, Shepherds quake at the sight,
 Glories stream from heaven afar, Heav'nly hosts sing Alleluia;
 Christ, the Saviour is born, Christ, the Saviour is born.
3. Silent night, holy night, Son of God, love's pure light
 Radiant beams from thy holy face, With the dawn of redeeming grace,
 Jesus, Lord at thy birth, Jesus, Lord at thy birth.

Text: Joseph Mohr, translated by John Freeman Young (1820-1885)

Tune: *Stille Nacht*, Franz Gruber (1787-1863)

BLESSING OF THE CRÈCHE

PROCESSION TO THE SANCTUARY

HYMN: *Adeste, fideles!*

1. *Adeste, fideles! Laeti, triumphantes! Venite, venite in Bethlehem.
Natum videte, Regem angelorum.
Venite adoremus! Venite adoremus! Venite adoremus Dominum.*
2. Sing, choirs of angels, sing in exultation, Sing, all ye citizens of heav'n above:
"Glory to God in the highest!"
O come, let us adore Him [iij], Christ the Lord.
3. Yea, Lord, we greet Thee, born this happy morning, Jesus, to Thee be glory
Word of the Father, now in flesh appearing. *O come, &c.* [giv'n;

Text: J. F. Wade, translated by Frederick Oakeley (1802-1880)

Tune: *Adeste Fideles*, John Francis Wade (1711-1786)

The Mass of the Catechumens

INTROIT

Dominus dixit ad me: Filius meus es tu, ego
hodie genui te. *℣* Quare fremuerunt gentes: et
populi meditati sunt inania?

℟ Gloria Patri. Dominus dixit.

Gregorian chant, mode ii

*The Lord hath said unto Me: Thou art my Son,
this day have I begotten Thee. ℣ Why do the
heathen so furiously rage together: and why do
the people imagine a vain thing? Psalm 2:7,1
℟ Glory be to the Father. The Lord hath said.*

KYRIE AND GLORIA: *Mass No. 2 in G major*, D. 167 Franz Peter Schubert (1797-1828)

Kyrie, eleison *ijj*.

Christe, eleison *ijj*.

Kyrie, eleison *ijj*.

Lord, have mercy (thrice).

Christ, have mercy (thrice).

Lord, have mercy (thrice).

Gloria in excelsis Deo et in terra pax hominibus
bonæ voluntatis.

Laudamus te, benedicimus te, adoramus te,
glorificamus te. Gratias agimus tibi propter
magnam gloriam tuam, Domine Deus, Rex
cælestis, Deus Pater omnipotens.

Domine Fili unigenite, Jesu Christe, Domine
Deus, Agnus Dei, Filius Patris, qui tollis peccata
mundi, miserere nobis; qui tollis peccata mundi,
suscipe deprecationem nostram; qui sedes ad
dexteram Patris, miserere nobis.

Quoniam tu solus Sanctus, tu solus Dominus, tu
solus Altissimus, Jesu Christe, cum Sancto
Spiritu: in gloria Dei Patris. Amen.

*Glory be to God on high, and on earth peace
towards men of goodwill.*

*We praise Thee, we bless Thee, we worship Thee,
we glorify Thee. We give thanks to Thee for Thy
great glory, O Lord God, heavenly King, God
the Father Almighty.*

*O Lord, the only-begotten Son, Jesus Christ; O
Lord God, Lamb of God, Son of the Father, That
takest away the sins of the world, have mercy
upon us; That takest away the sins of the world,
receive our prayer. That sittest at the right hand
of the Father, have mercy upon us. For Thou
only art Holy, Thou only art the Lord, Thou only,
O Jesus Christ, art the Most High, with the Holy
Ghost, in the glory of God the Father. Amen.*

COLLECT

℣. Dominus vobiscum.

℟. **Et cum spíritu tuo.**

Oremus.

Deus, qui hanc sacratissimam noctem veri luminis fecisti illustratione clarescere: da, quæsumus; ut, cujus lucis mysteria in terra cognovimus, ejus quoque gaudiis in cœlo perfruamur:

Qui tecum vivit et regnat in unitate Spiritus Sancti, Deus, per omnia sæcula sæculorum.

℟. **Amen.**

EPISTLE: *Titus 1:11-15*

Carissime: Apparuit gratia Dei Salvatoris nostri omnibus hominibus, erudiens nos, ut abnegantes impietatem, et sæcularia desideria, sobrie et juste et pie vivamus in hoc sæculo, expectantes beatam spem et adventum gloriæ magni Dei et Salvatoris nostri Jesu Christi: qui dedit semetipsum pro nobis: ut nos redimeret ab omni iniquitate, et mundaret sibi populum acceptabilem, sectatorem bonorum operum. Hæc loquere et exhortare: in Christo Jesu Domino nostro.

GRADUAL

Tecum principium in die virtutis tuæ: in splendoribus sanctorum, ex utero ante luciferum genui te.

℣. Dixit Dominus Domino meo: Sede a dextris meis: donec ponam inimicos tuos, scabellum pedum tuorum.

Alleluja, alleluja. ℣. Dominus dixit ad me: Filius meus es tu, ego hodie genui te. Alleluja.

GOSPEL: *Saint Luke 2:1-14*

℣. Dominus vobiscum.

℟. **Et cum spíritu tuo.**

℣. **Sequentia sancti Evangelii secundum Lucam.**

The continuation of the holy Gospel according to St. Luke.

℟. **Glória tibi, Dómine.**

In illo tempore: Exiit edictum a Cæsare Augusto, ut describeretur universus orbis. Hæc descriptio prima facta est a præside Syriæ Cyrino: et ibant

The Lord be with you.

And with thy spirit.

Let us pray.

O God, Who hast enlightened this most holy night with the beams of Thy one true Light: grant, we beseech Thee, that we, who have known the mystery of His light on earth, may also attain to the fruition of His joys in heaven; Who liveth and reigneth with Thee, in the unity of the Holy Ghost, God, world without end.

Dearly beloved: The grace of God that bringeth salvation hath appeared to all men, teaching us that, denying ungodliness and worldly lusts, we should live soberly, righteously, and godly, in this present world; looking for that blessed hope, and the glorious appearing of the great God and our Saviour Jesus Christ; who gave Himself for us, that He might redeem us from all iniquity, and purify unto Himself a peculiar people, zealous of good works. These things speak, and exhort: in Christ Jesus our Lord.

Gregorian chant, modes ii & viii

With Thee is the principality in the day of Thy strength: in the brightness of the saints, from the womb before the day star have I begotten Thee.

℣. *The Lord said unto my Lord: sit Thou on my right hand, until I make Thine enemies Thy footstool.*

Psalm 110:3,1

Alleluia, alleluia. ℣. The Lord hath said unto Me: Thou art My Son, this day have I begotten Thee.

Psalm 2:7

The Lord be with you.

And with thy spirit.

Glory be to Thee, O Lord.

And it came to pass in those days, that there went out a decree from Cæsar Augustus, that all the world should be taxed. And all went to be

omnes ut profiterentur singuli in suam civitatem. Ascendit autem et Joseph a Galilæa de civitate Nazareth, in Judæam in civitatem David, quæ vocatur Bethlehem: eo quod esset de domo et familia David, ut profiteretur cum Maria desponsata sibi uxore prægnante.

Factum est autem, cum essent ibi, impleti sunt dies ut pareret. Et peperit filium suum primogenitum, et pannis eum involvit, et reclinavit eum in præsepio: quia non erat eis locus in diversorio.

Et pastores erant in regione eadem vigilantes, et custodientes vigiliis noctis super gregem suam. Et ecce Angelus Domini stetit juxta illos, et claritas Dei circumfulsit illos, et timuerunt timore magno. Et dixit illis Angelus: Nolite timere: ecce enim evangelizo vobis gaudium magnum, quod erit omni populo: quia natus est vobis hodie Salvator, qui est Christus Dominus, in civitate David. Et hoc vobis signum: Invenietis infantem pannis involutum, et positum in præsepio. Et subito facta est cum Angelo multitudo militiæ cœlestis, laudantium Deum, et dicentium: Gloria in altissimis Deo, et in terra pax hominibus bonæ voluntatis.

SERMON

CREDO: *Mass No. 2 in G major*

Credo in unum Deum, Patrem omnipotentem, factorem cæli et terræ, visibilium omnium et invisibilium.
Et in unum Dominum Jesum Christum, Filium Dei unigenitum, et ex Patre natum ante omnia sæcula. Deum de Deo, Lumen de Lumine, Deum verum de Deo vero, genitum non factum, consubstantialem Patri; per quem omnia facta sunt. Qui propter nos homines et propter nostram salutem descendit de cælis. [*Here kneel.*] Et incarnatus est de Spiritu Sancto ex Maria Virgine, ET HOMO FACTUS EST. Crucifixus etiam pro nobis sub Pontio Pilato, passus et sepultus est, et resurrexit tertia die, secundum Scripturas, et ascendit in cælum, sedet ad dexteram Patris. Et iterum venturus est cum

taxed, every one into his own city. And Joseph also went up from Galilee, out of the city of Nazareth, into Judæa, unto the city of David, which is called Bethlehem; (because he was of the house and lineage of David:) to be taxed with Mary his espoused wife, being great with child.

And so it was, that, while they were there, the days were accomplished that she should be delivered. And she brought forth her firstborn son, and wrapped him in swaddling clothes, and laid him in a manger; because there was no room for them in the inn.

And there were in the same country shepherds abiding in the field, keeping watch over their flock by night. And, lo, the Angel of the Lord came upon them, and the glory of the Lord shone round about them: and they were sore afraid. And the Angel said unto them, Fear not: for, behold, I bring you good tidings of great joy, which shall be to all people. For unto you is born this day in the city of David a Saviour, which is Christ the Lord. And this shall be a sign unto you; Ye shall find the babe wrapped in swaddling clothes, lying in a manger. And suddenly there was with the Angel a multitude of the heavenly host praising God, and saying, Glory to God in the highest, and on earth peace toward men of good will.

Schubert

*I believe in one God, the Father Almighty, Maker of heaven and earth, And of all things visible and invisible:
And in one Lord Jesus Christ, the only-begotten Son of God; Begotten of His Father before all worlds, God of God, Light of Light, Very God of very God; Begotten, not made; Being of one substance with the Father; by Whom all things were made: Who for us men and for our salvation came down from heaven, and was incarnate by the Holy Ghost of the Virgin Mary, AND WAS MADE MAN: and was crucified also for us under Pontius Pilate; He suffered and was buried: and the third day He rose again according to the Scriptures: and ascended into heaven, and sitteth on the right hand of the*

gloria, judicare vivos et mortuos, cujus regni non erit finis.

Et in Spiritum Sanctum, Dominum et vivificantem, qui ex Patre Filioque procedit. Qui cum Patre et Filio simul adoratur et conglorificatur: qui locutus est per prophetas.

Et unam, sanctam, catholicam et apostolicam Ecclesiam. Confiteor unum baptisma in remissionem peccatorum. Et expecto resurrectionem mortuorum, et vitam venturi sæculi. Amen.

Father: And he shall come again, with glory, to judge both the quick and the dead; Whose kingdom shall have no end.

And in the Holy Ghost, the Lord, and giver of life, Who proceedeth from the Father and the Son; Who with the Father and the Son together is worshipped and glorified; Who spake by the Prophets:

And in one holy, Catholic, and Apostolic Church. I acknowledge one Baptism for the remission of sins. And I look for the resurrection of the dead, and the life of the world to come. Amen.

The Mass of the Faithful

℣. Dominus vobiscum.

℟. **Et cum spírítu tuo.**

℣. Oremus.

The Lord be with you.

And with thy spirit.

Let us pray.

OFFERTORY ANTIPHON

Lætentur cæli, et exsultet terra ante faciem Domini: quoniam venit.

Gregorian chant, mode iv

Let the heavens rejoice, and let the earth be glad before the Lord: for He is come.

MOTET

O magnum mysterium, et admirabile sacramentum! ut animalia viderent Dominum natum, jacentem in præsepio.

O beata Virgo, cujus viscera meruerunt portare Dominum Jesum Christum, alleluja.

Tomás Luís de Victoria, S.J. (1548-1611)

O great mystery, and wonderful sacrament! that beasts should behold the newborn Lord, lying in a manger.

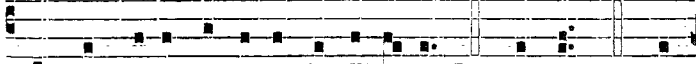
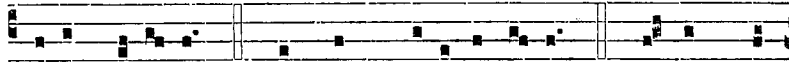
O blessed Virgin, whose womb was found worthy to bear the Lord Jesus Christ, alleluia.

Fourth Responsory at Matins of Christmas Day

SECRET (*said silently by the celebrant*)

Accepta tibi sit, Domine, quæsumus, hodiernae festivitatis oblatio: ut, tua gratia largiente, per hæc sacrosancta commercia, in illius inveniamur forma, in quo tecum est nostra substantia: Qui tecum vivit et regnat ...

Grant, O Lord, we pray Thee, that the offerings, which on this day's festival we present unto Thee, may be acceptable in Thy sight: that by Thy bounteous goodness vouchsafed unto us in this holy exchange, we may be found in the likeness of Him in Whom our substance is united unto Thee, and Who liveth and reigneth ...

p  **ÉR** ómni- a saécu-la saecu-ló-rum. ℟. Amen. ℣. Dó-  **minus** vobíscum. ℟. Et cum spí-ri-tu tú- o. ℣. Súrsum cór-



Ṽ. The Lord be with you. R̃. And with thy spirit. Ṽ. Lift up your hearts. R̃. We lift them up unto the Lord. Ṽ. Let us give thanks unto the Lord our God. R̃. It is meet and right so to do.

PREFACE

Vere dignum et iustum est, æquum et salutare nos tibi semper, et ubique gratias agere: Domine sancte, Pater omnipotens, æterne Deus: Quia per incarnati Verbi mysterium, nova mentis nostræ oculis lux tuæ claritatis infulsit: ut, dum visibiliter Deum cognoscimus, per hunc in invisibilium amorem rapiamur. Et ideo cum Angelis et Archangelis, cum Thronis et Dominationibus, cumque omni militia cælestis exercitus, hymnum gloriæ tuæ canimus, sine fine dicentes:

It is truly meet and just, right and salutary, that we should at all times, and in all places, give thanks unto Thee, O Lord Holy, Father Almighty, Everlasting God: because in the mystery of the Word made flesh, a new radiance of Thy glory hath so shone upon the eyes of our mind: that in knowing God made visible, we are caught up by Him in the love of things invisible. And therefore with Angels and Archangels, with Thrones and Dominions, and with all the company of the heavenly host, we sing the hymn of thy glory, saying without end.

SANCTUS: adapted from the *Deutsche Messe*, D. 872

Schubert

Sanctus, Sanctus, Sanctus, Dominus Deus Sabaoth: pleni sunt cæli et terra gloria tua. Hosanna in excelsis. Benedictus qui venit in nomine Domini. Hosanna in excelsis.

Holy, Holy, Holy, Lord God of hosts: heaven and earth are full of Thy glory. Hosanna in the highest. Blessed is He that cometh in the Name of the Lord. Hosanna in the highest.

CANON OF THE MASS (*said silently by the celebrant*)

Te igitur, clementissime Pater, per Jesum Christum Filium tuum, Dominum nostrum, supplices rogamus, ac petimus, uti accepta habeas, et benedicas, hæc ✠ dona, hæc ✠ munera, hæc ✠ sancta sacrificia illibata, in primis, quæ tibi offerimus pro Ecclesia tua sancta catholica: quam pacificare, custodire, adunare, et regere digneris toto orbe terrarum: una cum famulo tuo Papa nostro Francisco et Antistite nostro Gregorio et omnibus orthodoxis, atque catholicæ et apostolicæ fidei cultoribus.

Therefore, most gracious Father, through Jesus Christ, Thy Son, our Lord, we humbly beseech Thee, and we desire, that Thou accept, and bless, these ✠ gifts, these ✠ presents, these ✠ holy and unspotted sacrifices, which, first of all, we offer unto Thee for Thy holy Catholic Church: that Thou vouchsafe to pacify, keep, unite, and govern Her throughout the whole world; with Thy servant Francis our Pope, and Gregory our own Bishop, and all true believers, and such as have the Catholic and Apostolic faith in due estimation.

Memento, Domine, famulorum famularumque tuarum N. et N. et omnium circumstantium, quorum tibi fides cognita est, et nota devotio, pro quibus tibi offerimus: vel qui tibi offerunt hoc

Remember, O Lord, Thy servants and handmaids N. and N. and all who stand here round about, whose faith and devotion unto Thee is known and manifest: for whom we offer unto Thee, or

sacrificium laudis, pro se, suisque omnibus: pro redemptione et incolumitatis suæ: tibi que reddunt vota sua æterno Deo, vivo et vero.

Communicantes, et noctem sacratissimum celebrantes qua beatæ Mariæ intemerata virginitas huic mundo edidit Salvatorem: sed et memoriam venerantes, in primis ejusdem gloriosæ semper Virginis Mariæ, Genitricis ejusdem Dei et Domini nostri Jesu Christi: sed et beati Joseph ejusdem Virginis Sponsi, et beatorum Apostolorum ac Martyrum tuorum, Petri et Pauli, Andreae, Jacobi, Joannis, Thomæ, Jacobi, Philippi, Bartholomæi, Matthæi, Simonis et Thaddæi: Lini, Cleti, Clementis, Xysti, Cornelii, Cypriani, Laurentii, Chrysogoni, Joannis et Pauli, Cosmæ et Damiani: et omnium Sanctorum tuorum; quorum meritis precibusque concedas, ut in omnibus protectionis tuæ muniamur auxilio. Per eundem Christum Dominum nostrum. Amen.

Hanc igitur oblationem servitutis nostræ, sed et cunctæ familiæ tuæ, quæsumus, Domine, ut placatus accipias: diesque nostros in tua pace disponas, atque ab æterna damnatione nos eripi, et in electorum tuorum jubeas grege numerari. Per Christum Dominum nostrum. Amen.

Quam oblationem tu, Deus, in omnibus, quæsumus, benedictam, adscriptam, ratam, rationabilem, acceptabilemque facere digneris: ut nobis Corpus, et Sanguiis fiat dilectissimi Filii tui Domini nostri Jesu Christi.

Qui pridie quam pateretur, accepit panem in sanctus ac venerabiles manus suas, et elevatis oculis in cælum ad te Deum Patrem suum omnipotentem, tibi gratias agens, benedixit, fregit, deditque discipulis suis, dicens: Accipite, et manducate ex hoc omnes: HOC EST ENIM CORPUS MEUM.

Simili modo postquam cœnatum est, accipiens et hunc præclarum Calicem in sanctas ac venerabiles manus suas: item tibi gratias agens,

who themselves do offer unto Thee, this sacrifice of praise (for them and theirs, for the redemption of their souls, for the hope of their salvation and health) and render their vows unto Thee, the eternal, living, and true God.

In communion with and in honour of this most holy night whereon Blessed Mary, with maidenhood inviolate, brought forth the Saviour to this world, and in worshipful remembrance of the same glorious and Ever-Virgin Mary, the Mother of the same our God and Lord Jesus Christ: and also of blessed Joseph, the Spouse of that same Virgin, and of Thy blessed Apostles and Martyrs, Peter and Paul, Andrew, James, John, Thomas, James, Philip, Bartholomew, Matthew, Simon, and Thaddeus: Linus, Cletus, Clement, Sixtus, Cornelius, Cyprian, Laurence, Chrysogonus, John and Paul, Cosmas and Damian: and of all Thy Saints; by whose merits and prayers grant Thou that in all things we may defended with the help of Thy protection. Through the same Christ our Lord. Amen.

Therefore, O Lord, we beseech Thee, that Thou wilt graciously receive this oblation of our bounden service, and of all Thy household: and do Thou order our days in Thy peace, and command us to be delivered from eternal damnation, and to be numbered in the flock of Thine elect. Through Christ our Lord. Amen.

Which oblation, we beseech Thee, O Almighty God, in all things to make blessed, appointed, ratified, reasonable and acceptable: that unto us it may be the Body and Blood of Thy most dearly beloved Son, our Lord Jesus Christ.

Who the next day afore He suffered, took Bread into His holy and reverent hands, and His eyes being lifted into heaven unto Thee, God almighty His Father, rendering thanks unto Thee, He blessed, He brake, and gave unto His disciples, saying: Take and eat this, ye all: FOR THIS IS MY BODY.

Likewise after they had supped, He taking this excellent Chalice into His holy and reverent hands, rendering thanks also unto Thee, blessed,

benedixit, deditque discipulis suis, dicens:
Accipite, et bibite ex eo omnes:

HIC EST ENIM CALIX SANGUINIS MEI, novi et
æterni testamenti: Mysterium Fidei: qui pro
vobis et pro multis effundetur in remissionem
peccatorum. Hæc quotiescumque feceritis, in
mei memoriam facietis.

Unde et memores, Domine, nos servi tui, sed et
plebs tua sancta, ejusdem Christi Filii tui Domini
nostri tam beatæ passionis necnon et ab inferis
resurrectionis, sed et in cælos gloriosæ
ascensionis: offerimus præclaræ majestati tuæ de
tuis donis, ac datis, Hostiam ✠ puram, hostiam ✠
sanctam, hostiam ✠ immaculatam, Panem ✠
sanctum vitæ æternæ, et Calicem ✠ salutis
perpetuæ.

Supra quæ propitio ac sereno vultu respicere
digneris: et accepta habere, sicuti accepta habere
dignatus es munera pueri tui justi Abel, et
sacrificium Patriarchæ nostri Abraham: et quod
tibi obtulit summus sacerdos tuus Melchisedech,
sanctum sacrificium, immaculatam hostiam.

Supplices te rogamus, omnipotens Deus: jube
hæc perferri per manus sancti Angeli tui in
sublime altare tuum, in conspectu divinæ
majestatis tuæ: ut quotquot ex hac altaris
participatione sacrosanctum Filii tui, Corꝑus, et
Sanꝑguinem sumpserimus, omni ✠ benedictione
cælesti et gratia repleamur. Per eundem
Christum Dominum nostrum. Amen.

Memento etiam, Domine, famulorum
famularumque tuarum N. et N. qui nos
præcesserunt cum signo fidei, et dormiunt in
somno pacis. Ipsi, Domine, et omnibus in
Christo quiescentibus, locum refrigerii, lucis et
pacis, ut indulgeas, deprecamur. Per eundem
Christum Dominum nostrum. Amen.

Nobis quoque peccatoribus famulis tuis, de
multitudine miserationum tuarum sperantibus,
partem aliquam, et societatem donare digneris,
cum tuis sanctis Apostolis et Martyribus: cum
Joanne, Stephano, Matthia, Barnaba, Ignatio,

and gave unto His disciples, saying: Take and
drink of this, ye all:

FOR THIS IS THE CHALICE OF MY BLOOD of the
new and everlasting testament: the Mystery of
Faith: which for you and for many shall be shed
to the remission of sins. As oft as ye do these
things, ye shall do them in remembrance of Me.

Wherefore, O Lord, we also, Thy servants, and
Thy holy people, being mindful as well of the
blessed Passion and Resurrection, as of the
glorious Ascension into heaven of the same
Christ Thy Son, our Lord, do offer unto Thine
excellent Majesty of Thine own rewards and
gifts, a pure ✠ victim, an holy ✠ victim, an
undefiled ✠ victim, the holy ✠ Bread of eternal
life, and the Chalice ✠ of eternal salvation.

Vouchsafe Thou also, with a merciful and
pleasant countenance, to have respect hereunto:
and to accept the same, as Thou didst vouchsafe
to accept the gifts of Thy righteous servant Abel,
and the sacrifice of our Patriarch Abraham: and
the holy sacrifice, the undefiled victim, that Thy
high priest Melchisedek did offer unto Thee.

We humbly beseech Thee, O Almighty God,
command Thou these to be brought by the hand
of Thine holy Angel unto Thy high altar in the
presence of Thy divine Majesty: that as many of
us as of this partaking of the altar shall receive
Thy Son's most holy Boꝑdy and Bloꝑd may be
replenished with all ✠ heavenly benediction and
grace. Through the same Christ our Lord. Amen.

Remember, Lord, also the souls of Thy servants
and handmaidens N. and N. which are gone
before us with the mark of faith, and rest in the
sleep of peace. We beseech Thee, O Lord, that
unto them, and unto all such as rest in Christ,
Thou wilt grant a place of refreshing, of light,
and of peace. Through the same Christ our Lord.
Amen.

Unto us sinners also, Thy servants, hoping in the
multitude of Thy mercies, vouchsafe to give some
portion and fellowship with Thy holy Apostles
and Martyrs: with John, Stephen, Matthias,
Barnabas, Ignatius, Alexander, Marcellinus,

Alexandro, Marcellino, Petro, Felicitate, Perpetua, Agatha, Lucia, Agnete, Cæcilia, Anastasia, et omnibus Sanctis tuis: intra quorum nos consortium, non æstimator meriti, sed veniæ, quæsumus, largitor admitte. Per Christum Dominum nostrum.

Per quem hæc omnia, Domine, semper bona creas, sanctiꝑficas, viviꝑficas, beneꝑdicas, et præstas nobis.
Per ipꝑsum, et cum ipꝑso, et in ipꝑso, est tibi Deo Patri ꝑ omnipotenti, in unitate Spiritus ꝑ Sancti, omnis honor, et gloria, [*he concludes by singing aloud*] per omnia sæcula sæculorum.
℟. **Amen.**

Oremus. Præceptis salutaribus moniti, et divina institutione formati, audemus dicere:
Pater noster, qui es in cælis, sanctificetur nomen tuum: Adveniat regnum tuum; fiat voluntas tua, sicut in cælo, et in terra. Panem nostrum quotidianum da nobis hodie, et dimitte nobis debita nostra, sicut et nos dimittimus debitoribus nostris. Et ne nos inducas in tentationem.
℟. **Sed libera nos a malo.**

[*The celebrant continues silently:*]
Libera nos, quæsumus, Domine, ab omnibus malis, præteritis, præsentibus, et futuris: et intercedente beata et gloriosa semper Virgine Dei Genitrice Maria, cum beatis Apostolis tuis Petro et Paulo, atque Andrea, et omnibus Sanctis, ꝑ da propitius pacem in diebus nostris: ut ope misericordiæ tuæ adjuti, et a peccato simus semper liberi, et ab omni perturbatione securi.
Per eundem Dominum nostrum Jesum Christum Filium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitate Spiritus Sancti Deus, [*he concludes by singing aloud*] per omnia sæcula sæculorum.
℟. **Amen.**

℣. Pax Domini sit semper vobiscum.
℟. **Et cum spíritu tuo.**

Peter, Felicity, Perpetua, Agatha, Lucy, Agnes, Cecilia, Anastasia, and with all Thy Saints: within whose fellowship we beseech Thee to admit us, not weighing our merits, but pardoning our offences. Through Christ our Lord.

By Whom, O Lord, all these good things Thou dost ever create, dost ꝑsanctify, dost ꝑquicken, dost ꝑbless, and dost give unto us. Through ꝑHim, and with ꝑHim, and in ꝑHim, be unto Thee, God the Father ꝑAlmighty, in the unity of the Holy ꝑGhost, all honour and glory, world without end.

Let us pray. Commanded by saving precepts, and taught by divine example, we are bold to say: Our Father, Who art in heaven, hallowed be Thy Name. Thy kingdom come; Thy will be done on earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread, and forgive us our trespasses as we forgive those who trespass against us; and lead us not into temptation, but deliver us from evil.

Deliver us, we beseech Thee, O Lord, from all evils, past, present, and to come: and at the intercession of the blessed and glorious Ever-Virgin Mary, Mother of God, with Thy blessed Apostles Peter and Paul, and with Andrew, and with all Saints, ꝑ give peace graciously in our days, that we, being holpen by the succour of Thy mercy, may both alway be free from sin and safe from all disquietude. Through the same Jesus Christ, Thy Son, our Lord, Who liveth and reigneth with thee, in the unity of the Holy Ghost, ever one God, world without end.

The peace of the Lord be alway with you. And with thy spirit.

AGNUS DEI: *Mass No. 2 in G major*
Agnus Dei, qui tollis peccata mundi, miserere
nobis. Agnus Dei, qui tollis peccata mundi,
miserere nobis. Agnus Dei, qui tollis peccata
mundi, dona nobis pacem.

Schubert

*O Lamb of God, That takest away the sins of the
world, have mercy upon us. O Lamb of God,
That takest away the sins of the world, have
mercy upon us. O Lamb of God, That takest
away the sins of the world, grant us peace.*

Catholics in the state of grace are invited to make their Communions at this Mass.
In the Extraordinary Form of the Roman Rite, Holy Communion is traditionally received
on the tongue, while kneeling at the altar rail. The communicant does not respond *Amen*.

COMMUNION ANTIPHON

In splendoribus sanctorum, ex utero ante
luciferum genui te.

Gregorian chant, mode vi

*In the beauty of holiness, before the day star
have I begotten Thee of the womb. Psalm 110:3*

VOLUNTARIES

A solis ortus cardine

Lucas Osiander (1534-1604)

*From the hinge of the rising sun to the farthest edge of the earth, let us sing to Christ our
Lord, born of the Virgin Mary.*

Von Himmel hoch, da komm' ich her, BWV 769 (variations 2 & 3) J. S. Bach

Pifa (Pastoral Symphony) from *Messiah* George Frideric Handel (1685-1759)

POST-COMMUNION PRAYER

℣. Dominus vobiscum.

The Lord be with you.

℟. **Et cum spiritu tuo.**

And with thy spirit.

Oremus. Da nobis, quæsumus, Domine Deus
noster: ut, qui Nativitatem Domini nostri Jesu
Christi mysteriis nos frequentare gaudemus;
dignis conversationibus ad ejus mereamur
pervenire consortium. Qui tecum vivit ...

*Let us pray. Grant, we beseech Thee, O Lord our
God, that we who in a mystery have drawn near
with gladness unto the Birth of Jesus Christ our
Lord, may so walk in godliness of life, that we
may be found worthy to attain unto His
fellowship in heaven. Who liveth ...*

℟. **Amen.**

DISMISSAL

℣. Dominus vobiscum.

The Lord be with you.

℟. **Et cum spiritu tuo.**

And with thy spirit.

℣. Ite, missa est.

Depart in peace.

℟. **Deo grátias.**

Thanks be to God!

BLESSING

Benedicat vos omnipotens Deus, Pater, et Filius, ☩ et Spiritus Sanctus.

℟. **Amen.**

LAST GOSPEL: *Saint John 1:1-14*

℣. Dominus vobiscum.

℟. **Et cum spíritu tuo.**

℣. Initium sancti Evangelii secundum Joannem.

The beginning of the holy Gospel according to St. John.

℟. **Glória tibi, Dómine.**

In principio erat Verbum, et Verbum erat apud Deum, et Deus erat Verbum. Hoc erat in principio apud Deum. Omnia per ipsum facta sunt: et sine ipso factum est nihil, quod factum est: in ipso vita erat, et viat erat lux hominum: et lux in tenebris lucet, et tenebræ eam non comprehenderunt.

Fuit homo missus a Deo, cui nomen erat Joannes. Hic venit in testimonium, ut testimonium perhiberet de lumine, ut omnes crederent per illum. Non erat ille lux, sed ut testimonium perhiberet de lumine. Erat lux vera, quæ illuminat omnem hominem venientem in hunc mundum.

In mundo erat, et mundus per ipsum factus est, et mundus eum non cognovit. In propria venit, et sui eum non receperunt. Quotquot autem receperunt eum, dedit eis potestatem filios Dei fieri, his, qui credunt in nomine ejus: qui non ex sanguinibus, neque ex voluntate carnis, neque ex voluntate viri, sed ex Deo nati sunt.

[*Here genuflect.*] ET VERBUM CARO FACTUM EST, et habitavit in nobis: et vidimus gloriam ejus, gloriam quasi Unigeniti a Patre, plenum gratiæ et veritatis.

The Lord be with you.

And with thy spirit.

Glory be to Thee, O Lord.

In the beginning was the Word, and the Word was with God, and the Word was God. The same was in the beginning with God. All things were made by Him; and without Him was not any thing made that was made. In Him was life; and the life was the light of men. And the light shineth in darkness; and the darkness comprehended it not.

There was a man sent from God, whose name was John. The same came for a witness, to bear witness of the Light, that all men through him might believe. He was not that Light, but was sent to bear witness of that Light. That was the true Light, which lighteth every man that cometh into the world.

He was in the world, and the world was made by Him, and the world knew Him not. He came unto His own, and His own received Him not. But as many as received Him, to them gave He power to become the sons of God, even to them that believe on His Name: which were born, not of blood, nor of the will of the flesh, nor of the will of man, but of God.

AND THE WORD WAS MADE FLESH, and dwelt among us, and we beheld His glory, the glory as of the only-begotten of the Father, full of grace and truth.

℟. **Deo grátias.**

Thanks be to God.

PRAYER TO SAINT MICHAEL THE ARCHANGEL

Saint Michael the Archangel, defend us in battle; be our protection against the wickedness and snares of the devil. May God rebuke him, we humbly pray; and do thou, O Prince of the heavenly hosts, by the power of God, cast into hell Satan and all the evil spirits who prowl about the world seeking the ruin of souls. Amen.

SUB TUUM PRÆSIDIUM

We fly to thy patronage, O holy Mother of God. Despise not our petitions in our necessities, but deliver us always from all dangers, O glorious and blessed Virgin. Amen.

FINAL HYMN: *Hark! the herald angels sing*

1. Hark! the herald angels sing Glory to the newborn King;
Peace on earth and mercy mild, God and sinners reconciled:
Joyful all ye nations rise, Join the triumph of the skies,
With th'angelic host proclaim, Christ is born in Bethlehem.
Hark! the herald angels sing Glory to the newborn King.
2. Hail the Heav'n-born Prince of Peace! Hail the Sun of Righteousness!
Light and life to all He brings, Ris'n with healing in His wings;
Mild He lays His glory by, Born that man no more may die,
Born to raise the sons of earth, Born to give them second birth. *Hark! &c.*

Text: Charles Wesley (1707-1788), alt. Geo. Whitefield (1714-1770)
Tune: *Mendelssohn*, Felix Mendelssohn-Bartholdy (1809-1847), arr. Wm. Cummings (1831-1915)

VOLUNTARY: *Prelude in C major*, BWV 547/1

J. S. Bach

Please join us on

Sunday 3 January 2021 (Epiphany Sunday) for Lessons and Carols at 4:00 p.m.

Christmas music at St. Patrick's is sponsored by the following generous donations:

from Linda L. Aguilar
in loving memory of the Aguilar and Lacayo Families

from the Thomas J. Butler Family
in loving memory of Mr. and Mrs. Joseph Valsin Guillotte
and Mr. and Mrs. Peter Butler

from Thomas D. Frazel
in loving memory of the Frazel and Hickey Families
and of Elsa Denisa Webre

from Alfred and Kathleen Gaudet

Please pray for our donors and their intentions.